



Persbericht

22 juni 2016

Cft Voorzitter Age Bakker: “Wikkel de nog openstaande financiële dossiers zorgvuldig af”

Willemstad – Tijdens een driedaags bezoek aan Curaçao heeft het College financieel toezicht voor Curaçao en Sint Maarten (Cft) geconcludeerd dat de voortgang op het gebied van de overheidsfinanciën is geconsolideerd. Zo is er in 2015 voor het derde jaar op rij een overschot op de gewone dienst gerealiseerd. Enkele belangrijke financiële wetgevingstrajecten zijn de afgelopen maanden opgestart en het is zaak om deze spoedig af te ronden, evenals de vaststelling van de jaarrekeningen 2012 en 2013.

Tijdens een driedaags bezoek aan Curaçao op 20, 21 en 22 juni heeft het Cft gesproken met de Gouverneur, de Raad van Ministers, de Minister van Financiën, de financiële commissie van de Staten en de Algemene Rekenkamer. Ook heeft het College een werkbezoek gebracht aan het Multidisciplinair Team toekomst van de raffinaderij en aan Cpost en heeft gesproken met het St. Elisabeth Hospitaal. Het Cft heeft tijdens deze gesprekken geconcludeerd dat er belangrijke stappen zijn gezet op het gebied van de overheidsfinanciën. De jaarrekening 2011 is vastgesteld en de jaarrekeningen 2012 en 2013 zijn behandeld in de commissie financiën van de Staten. Daarnaast is er een start gemaakt met de behandeling van een aantal belangrijke financiële en fiscale landsverordeningen.

Begroting 2015 positief afgesloten, 2016 vooralsnog op koers

Het jaar 2015 is afgesloten met een licht positief saldo na een dotatie aan het schommelfonds. De begroting van Curaçao is voor het derde jaar op rij sluitend. Wel blijkt dat de overheidsinvesteringen in 2015 achterliepen op de begroting. De minister van Financiën zal zich inspannen om de kapitaaldienst in de toekomst realistischer te begroten. Deze week is de tweede begrotingswijziging 2015 in de Staten behandeld, waardoor de jaarrekening 2015 voor september kan worden opgesteld. Voor het volledig afwikkelen van de financiële dossiers is het van belang dat de Staten ook andere financiële wetgeving spoedig behandelt, zoals de Landsverordening optimalisering overheidsgeleide entiteiten en de jaarrekeningen 2012 en 2013.

Economische versterking blijft nodig

De economische ontwikkeling trekt in 2016 aan met een verwachte reële economische groei van 0,5%. Uit de Conjunctuurenquête 2015 van het Centraal Bureau voor de Statistiek blijkt dat in de tweede helft van 2015 het hoogste aantal bedrijven sinds vier jaar in Curaçao heeft geïnvesteerd. Verder heeft Curaçao het National Development Plan eind maart gepresenteerd, waarin nadruk wordt gelegd op duurzame economische groei. De economie van Curaçao blijft voor belangrijke uitdagingen staan. Het Cft herkent zich in de voorlopige conclusies van de consultatie van het Internationaal Monetair Fonds (IMF), dat adviseert tot verdere diversificatie en flexibilisering van de arbeidsmarkt. Tevens onderschrijft het IMF het advies om te komen tot een lange termijn doelstelling voor de staatsschuld van 40% BBP, met ruimte voor afwijking van de norm op korte termijn.

Cpost International

Het Cft heeft Cpost International bezocht, dat de afgelopen jaren structureel operationele verliezen leidt. In 2015 heeft Cpost een operationeel verlies gemaakt van ANG 5,2 miljoen. Het negatieve eigen vermogen neemt hierdoor in snel tempo toe. Tijdens het bezoek heeft het Cft de voortgang van een aantal maatregelen besproken die inmiddels bij Cpost in gang zijn gezet. Zo loopt er een project rondom community boxes, wordt het concessiebedrag van Cpost verlaagd en gaat Cpost zich meer focussen op pakketpost.

“Zorgvuldige afronding noodzakelijk”

Nu het parlementaire jaar richting het einde gaat, adviseert het Cft de regering om de belangrijkste financiële werkzaamheden snel af te ronden. Cft-voorzitter Age Bakker: “Het is voor alle partijen van belang dat de financiën van Curaçao op orde zijn. Ter afronding van deze regeerperiode is het van belang om tijdig de ontwerpbegroting 2017 bij de Staten in te dienen. Daarnaast adviseren wij om de



lopende behandelingen van belangrijke financiële en fiscale wetten nog voor de verkiezingen af te ronden, evenals de jaarrekeningen 2012 en 2013."

[Einde Persbericht]

Fotobijschrift:

Cft: "De voortgang op het gebied van de overheidsfinanciën is geconsolideerd."

Noot voor de redactie – niet voor publicatie

Contactpersoon Cft:

Secretariaat College financieel toezicht

Manus Twisk - Secretaris

Telefoon (+5999) 461-9081 / (+5999) 461-9082 / (+5999) 461-9084

Email info@cft.cw

Internet www.cft.cw

Perscontacten:

Jefka Alberto

Telefoon (+5999) 512-6861



Komunikado di Prensa

22 di yùni 2016

Presidente di Cft Age Bakker: “Kaba di atendé ku koutela ku e asuntunan finansiero ku no ta kla ainda”

Willemstad – Durante un bishita di tres dia na Kòrsou, e Kolegio di supervishon finansiero pa Kòrsou i Sint Maarten (Cft) a konkluí ku e progreso riba tereno di finansa públiko a konsolidá. Den 2015 a logra pa di tres aña konsekutibo un surplus riba e presupuesto. A start algun trayekto legislativo finansiero importante den e último lunanan i awor ta kuestion di finalisá nan pronto. Similarmente ta nesesario pa atendé lihé ku aprobashon di e kuentanan anual 2012 i 2013.

Durante e bishita di tres dia na Kòrsou na 20, 21 i 22 di yùni Cft a hiba kòmbersashon ku Gobernador, Konseho di Minister, Minister di Finansa, komishon finansiero di Parlamento i Kontrolaria General. E Kolegio a hasi un bishita di trabou tambe na e Tim di Proyecto Multi-Disiplinario tokante futuro di e refineria i na Cpost i a papia tambe ku St. Elisabeth Hospitaal. Durante di e kòmbersashonnan aki Cft a konkluí ku a tuma pasonan importante riba tereno di finansa públiko. A aprobá e kuenta anual di 2011 i a trata esnan di 2012 i 2013 den komishon finansiero di Parlamento. Ademas a kuminsá ku tratamentu di algun lei finansiero i fiskal importante.

Presupuesto 2015 positivo, 2016 riba bon kaminda

Aña 2015 a kaba ku un saldo levemente positivo despues ku a hasi un depósito den e fondo ku ta fluktua (schommelfonds).. Pa di tres aña konsekutibo e presupuesto di Kòrsou ta den balansa. A resultá sí ku den 2015e invershonnan públiko a kana atras, kompará ku e presupuesto. Minister di Finansa lo hasi su esfuerso pa den futuro presupuestá e servisio di kapital den un forma mas realista. E siman aki a trata e di dos amienda di presupuesto di 2015 den Parlamentu, loke ta hasi posibel ku por produsí e kuenta anual di 2015 promé ku septèmber aki. Pa por finalisá e puntonan di atenshon kompletamente, ta di importansia pa Parlamentu atendé e otro leinan finansiero tambe ku rapides, manera e Ordenansa optimalisashon di entidatnan ligá na gobièrnu i e kuentanan anual 2012 i 2013.

Fortifikashon ekonómiko ta keda nesesario

Desaroyo ekonómiko ta mehorá den 2016 ku un kresementu ekonómiko real proyektá di 0,5%. For di e Enkuesta di Koyuntura 2015 di Ofisina di Sentral di Statistik ta resultá ku e kantidat di kompania mas haltu den e último kuater aña, a invertí den e di dos mitar di 2015 den Kòrsou. Mas aleu fin di mart Kòrsou a presentá e Plan Nashonal di desaroyo, den kua énfasis ta poné riba kresementu ekonómiko duradero. Ekonomia di Kòrsou ta keda enfrentá retonan importante. Cft por haña su mes den e konklushonnan preliminar di e konsulta di e Fondo Monetario Internashonal (IMF), ku ta konsehá pa bini ku mas diversifikashon i fleksibilisashon di merkado laboral. IMF alabes ta di akuerdo ku e konseho pa yega na un ophetivo di término largu pa e debe nashonal di 40% di e Produkto Bruto Nashonal (GDP), ku espasio pa riba término kòrtiku por desviá for di e norma.

Cpost International

Cft a bishitá Cpost International, ku últimamente añanan a hiba pèrdida operashonal riba un base struktural. Na 2015 Cpost a hasi un pèrdida operashonal di ANG 5,2 mion. Pa e motibu aki e kapital propio negativo ta oumentá ku un tèmpo rápido. Durante e bishita Cft a papia riba e manera ku algun medida ku miéntras tantu a keda inisiá na Cpost ta progresando. Tin por ehèmpel un proyekto di community box, ta bai redusí e montante ku Cpost tin ku paga pa konseshon i Cpost lo bai focus mas riba entrega di pakete.

“Finalisashon kouteloso ta nesesario”

Awor ku e aña parlamentario ta finalisando, Cft ta konsehá gobièrnu pa finalisá rápidamente e trabounan finansiero prinsipal. Presidente di Cft Age Bakker: “Pa tur partido ta importante pa finansa di Kòrsou ta na òrdu. Pa finalisashon di e periodo di gobernashon aki ta di importansia pa entregá e konsepto di presupuesto 2017 na tempu na Parlamentu. Ademas nos ta konsehá pa kaba atendé tratamentu di e leinan finansiero i fiskal importante promé ku elekshon, i tambe e kuentanan anual 2012 i 2013.”



[Final di Komunikado]

Teksto pa foto:

Cft: "Progreso riba tereno di finansa públiko a konsolidá".

Nota pa redakshon – no pa publikashon

Persona di kontakto na Cft:

Sekretariado di Kolegio di supervishon finansiero

Manus Twisk - Sekretario

Telefon (+5999) 461-9081 / (+5999) 461-9082 / (+5999) 461-9084

Email info@cft.cw

Internet www.cft.cw

Persona di kontakto ku prensa:

Jefka Alberto

Telefòn (+5999) 512-6861



Comunicado di prensa

22 juni 2016

Presidente di Cft Age Bakker: “Caba di regla e asuntunan financiero cu ta ainda pendiente cautelosamente”

Willemstad – Durante un bishita di tres dia na Curaçao e College financieel toezicht pa Curaçao y Sint Maarten (Cft) a conclui cu a consolida e progreso riba tereno di finanzas di gobierno. Di e manera ey a realisa na 2015 pa di tres aña consecutivo un surplus riba e servicio regular. E ultimo lunanan a cuminsa algun trayecto financiero legislativo importante y ta cuestion pa finalisa esakinan pronto, mescos cu e stipulacion di e cuentanan anual 2012 y 2013.

Durante un bishita di tres dia na Curaçao riba 20, 21 y 22 di juni Cft a papia cu Gobernador, e Consejo di Minister, e Minister di Finanzas, e comision financiero di Staten y e Algemene Rekenkamer. Tambe e College a haci un bishita di trabou na e Team Multidisciplinario futuro di refinaria y na Cpost y a papia cu St. Elisabeth Hospitaal. Cft a conclui durante e combersacionnan aki cu a pone pasonan importante riba tereno di finanzas di gobierno. A fiha e cuenta anual 2011 y a trata e cuentanan anual 2012 y 2013 den e comision financiero di Staten. Fuera di esey a cuminsa cu e tratamiento di algun ordenansa financiero y fiscal importante.

A cera presupuesto 2015 positivamente, 2016 te ainda riba rumbo

A cera aña 2015 cu un saldo levemente positivo. Pa di tres aña consecutivo e presupuesto di Curaçao ta balansa despues di un dotacion na e fondo fluctuante. Si a resulta cu e inversionnan di gobierno na 2015 tabata cana atrasa pa cu e presupuesto. E minister di Finanzas lo hasi esfuerso pa presupuesto e kapitaaldienst den futuro mas realisticamente. E siman aki a trata e di dos modificacion di presupuesto 2015, dor di locual por redacta e cuenta anual 2015 prome cu september. Pa por regla e filenan financiero completamente ta importante cu Staten tambe trata otro legislacion financiero pronto, manera e ordenansa optimalisacion entidadnan liga na gobierno y e cuenta anual 2012 y 2013.

Fortificacion economico ta keda necesario

E desaroyo economico ta mehora na 2016 cu un expectativa di crecimiento economico real di 0,5%. Di e encuesta coyuntural 2015 di e Centraal Bureau voor de Statistiek, ta resulta cu den e di dos mitar di 2015 e cantidad mas halto di empresanan a inverti na Curaçao for di cuater aña. Ademas Curaçao a presenta fin di maart e National Development Plan, den cua ta pone enfasis riba crecimiento economico duradero. E economia di Curaçao ta keda para dilanti di retonan importante. Cft ta reconoce su mes den e conclusionnan provisorio di e consulta di e Fondo Monetario Internacional (IMF), cu ta conseha pa mas diversificacion y flexibilisacion di e mercado laboral. Alabes IMF ta acepta e conseho pa yega na un obhetivo riba termino largo pa cu e debe publico di 40% BBP, cu espacio pa desviacion di e norma riba termino cortico.

Cpost International

Cft a bishita Cpost International, cu e ultimo añanan ta hiba perdida operacional structural. Na 2015 Cpost tabata tin un perdida operacional di ANG 5,2 miyon. E capital negativo propio ta aumenta pa e motibo aki rapidamente. Durante e bishita Cft a papia tocante e progreso di algun medida cu a ser impulsa caba pa Cft. Di e manera aki tin un proyecto rond di community boxes, ta baha e suma di concesion di Cpost y Cpost lo enfoca mas riba post di pakete.

“Finalisa cautelosamente ta necesario”

Awo cu e aña parlamentario ta bay den direccion di su fin, Cft ta conseha gobierno pa finalisa e trabounan financiero mas importante lihe. E presidente di Cft Age Bakker: “ Ta den interes di tur partido pa e finanzas di Curaçao ta na ordo. Pa caba e periodo di gobernacion aki ta di importancia pa presenta e concepto di e presupuesto 2017 na Staten na tempo. Fuera di esey nos ta conseha pa termina e trato pendiente di leyman financiero y fiscal importante prome cu eleccion, mescos cu e cuentanan anual 2012 y 2013.”



[Fin comunicado di prensa]

Texto na potret:

Cft: "A consolida e progreso riba tereno di finansas di gobierno."

Nota pa redaccion – no pa publicacion

Persona di contacto na Cft:

Secretariado di Colegio di supervision financiero

Manus Twisk - Secretario

Telefon (+5999) 461-9081 / (+5999) 461-9082 / (+5999) 461-9084

Email info@cft.cw

Internet www.cft.cw

Persona di contacto cu Prensa:

Jefka Alberto

Telefoon (+5999) 512-6861



Press Release

June 22nd, 2016

Cft Chairman Age Bakker: "Round off current financial matters with caution"

Willemstad – During a three-day visit to Curaçao the Board of financial supervision for Curaçao and Sint Maarten (Cft) concluded that the progress in the public finance has consolidated. The year 2015 finished with a surplus: this happened for the third year in a row. A number of important financial legislative processes were initiated in the recent months and now it is essential to round these off shortly, as well as the financial statements 2012 and 2013.

During its three-day visit to Curaçao on June 20, 21 and 22, Cft met with the Governor, the Council of Ministers, the Minister of Finance, the Financial Parliamentary Committee and the General Audit Chamber. The Board also paid a working visit to the Multi-Disciplinary Project Team on the future of the refinery. It further visited Cpost and the St. Elisabeth Hospital. During those discussions Cft concluded that significant steps have been made in the area of the public finances. The 2011 financial statements have been adopted and the 2012 and 2013 financial statements have been discussed in the Financial Parliamentary Committee. In addition, a start was made with the legislation process of a number of key financial and tax ordinances.

Fiscal year 2015 ended positively, 2016 still on track

The year 2015 ended with a slightly positive balance. For the third consecutive year the Curaçao budget balanced out after a transfer to the swinging fund (schommelfonds). It appears however that public investment in 2015 failed to meet the budget. The Minister of Finance shall endeavor to assess the capital service more realistically in the future. This week the second budget amendment of 2015 is discussed in Parliament, making it possible for the 2015 financial statements to be prepared prior to September. In order to fully conclude the financial matters, it is important that Parliament addresses the other financial legislation soon, such as the Ordinance on the optimization of government-related entities and the financial statements of 2012 and 2013.

Economic strengthening is still needed

The economic development is improving in 2016 with a projected real economic growth of 0.5%. The 2015 Business Survey of the Central Bureau of Statistics show that the highest number of companies since four years invested in Curaçao in the second half of 2015. Furthermore, Curaçao presented the National Development Plan end of March, in which sustainable economic growth is emphasized. The Curaçao economy continues to face significant challenges. Cft identifies with the preliminary conclusions resulting from the consultation of the International Monetary Fund (IMF), recommending further diversification and increased flexibility of the labor market. Also, the IMF endorses the recommendation to establish a long-term target for the national debt of 40% of GDP, with room for short-term deviation from the norm.

Cpost International

Cft visited Cpost International, which in recent years has been experiencing structural operational losses. In 2015 Cpost suffered an operational loss of ANG 5.2 million. The negative equity will therefore increase rapidly. During the visit, Cft discussed the progress of a number of measures which have already been put in motion by Cpost. For example a project on community boxes is ongoing; the concession amount for Cpost has been reduced, while the company intends in the future to focus more on the distribution of parcel post.

"Careful finalizing required"

Now that the parliamentary year is coming to an end, Cft advises the government to rapidly finalize the main financial activities. Cft Chairman Age Bakker: "For all parties it is important that the finances of Curaçao are in order. To complete this government term it is also important to timely submit the draft 2017 budget to Parliament. Additionally we recommend finalizing the current discussions of the key financial and tax laws as well as the annual accounts 2012 and 2013 before the elections."



[End of Press Release]

Caption:

Cft: "The progress in the public finance has consolidated."

Note for editing department - not for publication

Contact person Cft:

Secretariat College financial supervision (Cft)

Manus Twisk - Secretary

Phone number (+5999) 461-9081 / (+5999) 461-9082 / (+5999) 461-9084

Email info@cft.cw

Website www.cft.cw

Press contacts:

Jefka Alberto

Phone number (+5999) 512-6861